

Os Orixás

Vou pedir aos céus e a todas as criaturas celestes que abençoem o nosso batuque e o nosso canto... Saravá !

Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô
Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô

Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô
Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô

Eu já pedi a oxalá
Meu pai ogum e iemanjá
Mamãe oxum e todas as crianças
Pra me dizer o que fazer
Pra minha fé eu não perder
Olhar pra frente e sempre acreditar

J'ai déjà demandé à Oxalá
Mon père Ogum et Yemanjá
Mamma Oxum et à tous les enfants
De me dire ce qu'il faut faire
Pour que je ne perde pas la foi
Je regarde devant moi et je crois toujours

Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô
Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô

Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô
Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô

E lá na mata com oxóssi
No meio da natureza
Ver o brilho do sol na cachoeira
E na passagem do milénio
Já pedi pro meu brasil
Saúde paz amor e muito acué

Et là, dans la brousse, avec les Oxóssi
En pleine nature
Pour voir le soleil briller sur la cascade
Et au tournant du millénaire
J'ai déjà demandé à mon Brésil
Santé, paix, amour et beaucoup d'axé

Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô
Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô

Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô
Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô

A chuva cai fico contente
Um raio forte cai na minha frente
Pra confirmar que ela está aqui
É a guerreira iansã
eparrei eparrei
eparrei eparrei lansã

La pluie tombe et je suis heureux
Un éclair puissant tombe devant moi
Pour confirmer qu'elle est là
C'est le guerrier Yansã
eparrei, eparrei,
eparrei, eparrei, Yansã

Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô
Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô
Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô
Oiá ô ô xangô / oiá ô ô xangô

Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô
Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô
Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô
Oiá ô ô Xangô / Oiá ô ô Xangô

Dans le Candomblé :

Saravá – La force qui anime la nature

Axé – L'énergie sacrée des Orixas, salutation de « bonne énergie »

Xango – Dieu de la foudre, syncretisé avec le Saint Jérôme

Oiá - Déesse du Niger, elle commande les vents et l'eau. Syncretisé avec la Sainte Barbera.

Souvent vénérée avec Xango dont elle est l'ex-épouse. Aussi connu sous le nom Yansã

Eparrei – Salutation à Oiá/Yansã.

Oxalá - Dieu créateur et dieu des morts. Il s'est endormi au vin de palme

Ogum – Dieu de fer et du rhum

Yemanjá – Déesse de la mer et mère des orixas

Oxum – Déesse des eaux douces, de la beauté et de l'argent